



QORTI ĊIVILI – PRIM’AWLA
ONOR. IMHALLEF DR. MIRIAM HAYMAN LL.D.

Illum 6 ta’ Diċembru, 2023

Rikors Nru.: 911/2023 MH

Rikors fl-atti tal-Mandat ta’ Sekwestru bin-numru ta’ referenza 1015/2023
fl-ismijiet:

Martina Richter debitament rappreżentata mill-mandatarja speċjali
tagħha l-Av Dr Sarah Sultana

vs

Pro Xenon Mediathek Limited

Il-Qorti:

Rat ir-rikors tas-soċjeta’ Pro Xenon Mediathek Limited (“PXML”) tas-17
t’Awwissu 2023;

Rat ir-risposta ta’ Martina Richter tal-31 t’Ottubru 2023;

Rat li l-proċeduri thallew għad-digriet kamerali, li ser jingħata illum.

Rat l-atti kollha tal-proċeduri.

Ikkunsidrat:

Mill-atti jirriżulta li –

i. **Fid-19 ta' Lulju 2022** ingħatat sentenza mill-Qorti Awstrijaka fl-ismijiet *Martina Richter vs Pro Xenon Mediathek Ltd* li giet ikkonfermata fl-appell f'sentenza tat-**2 ta' Novembru 2022** (kawża numru 2 C 440/22t-12) permezz ta' liema l-istess PXML giet ikkundannata thallas lil Richter is-somma ta' €2,019.00 flimkien mal-imghaxijiet u l-ispejjeż legali relattivi¹;

ii. **Fl-1 ta' Ġunju 2023** giet intavolata fil-konfront ta' PXML uffiċjali fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili fejn intalbet thallas is-somma globali ta' €4,498.70 li tinkludi s-sorti, imghaxijiet u spejjeż legali marbuta mas-sentenza msemmija²;

iii. **Fis-17 t'Awwissu 2023** PXML prezentat rikors quddiem il-Prim Awla tal-Qorti Ċivili bil-għan li jigi rifjutat ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni f'Malta tas-sentenza tal-Qorti Awstrijaka surreferita. Dan ai termini tal-artikoli 45 u 46 tar-Regolament (UE) 1215/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2012 dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali (riformulazzjoni) li jipprovdu hekk-

“Rifjut tar-rikonoxximent

¹ Fol 35 et seq

² Fol 21

Artikolu 45

1. Fuq it-talba ta' kwalunkwe parti interessata, ir-rikonoxximent ta' sentenza għandha tigi rifjutata:

(a) jekk dak ir-rikonoxximent ikun manifestament kontra l-istrategija pubblika (ordre public) tal-Istat Membru indirizzat;

(b) meta s-sentenza tingħata b'kontumaċja, jekk il-konvenut ma kienx gie notifikat bid-dokument li jkun fetaħ il-proċedimenti jew b'dokument ekwivalenti fi żmien suffiċjenti u b'tali manjiera li dan ikun jista' jhejji għad-difiża tiegħu, sakemm il-konvenut ma jkunx naqas milli jibda l-proċedimenti biex jikkontesta s-sentenza meta kien possibli għalih li jagħmel hekk;

(c) jekk is-sentenza tkun irrikonċiljabbli ma' sentenza mogħtija bejn l-istess partijiet fl-Istat Membru indirizzat;

(d) jekk is-sentenza tkun irrikonċiljabbli ma' sentenza mogħtija aktar kmieni fi Stat Membru ieħor jew fi Stat terz li jinvolvi l-istess kawża ta' azzjoni u bejn l-istess partijiet, dment li s-sentenza preċedenti tissodisfa l-kondizzjonijiet meħtieġa għar-rikonoxximent tagħha fl-Istat Membru indirizzat; jew

(e) jekk is-sentenza tkun f'konflitt ma':

(i) it-Taqsimiet 3, 4 jew 5 tal-Kapitolu II fejn id-detentur tal-polza tal-assigurazzjoni, l-assigurat, il-benefiċjarju tal-kuntratt ta' assicurazzjoni, il-parti li tkun garrbet il-ħsara, il-konsumatur jew l-impjegat kien il-konvenut; or

(ii) it-Taqsima 6 tal-Kapitolu II.

2. Fl-eżami tagħha tar-raġunijiet tal-ġurisdizzjoni msemmija fil-punt (e) tal-paragrafu 1, il-qorti li lilha ssir it-talba għandha tkun marbuta bis-sejbiet dwar il-fatt li fuqhom il-qorti tal-orijini tkun ibbażat il-ġurisdizzjoni tagħha.

3. *Mingħajr preġudizzju għal paragrafu 1(e), il-ġurisdizzjoni tal-qorti tal-origini ma tistax tiġi riveduta. It-test ta' strategija pubblika msemmija fil-paragrafu 1(a) ma jistax jiġi applikat għal regoli li għandhom x'jaqsmu mal-ġurisdizzjoni.*

4. *It-talba għal rifjut ta' rikonoxximent għandha ssir skont il-proċeduri previsti fis-SubTaqsimha 2 u, fejn adatt fit-Taqsimha 4.*

Rifjut tal-eżekuzzjoni

Artikolu 46

Fuq it-talba tal-persuna li kontra tagħha qed tintalab l-eżekuzzjoni, l-eżekuzzjoni ta' sentenza għandha tiġi rrifjutata meta jinstab li teżisti waħda mir-raġunijiet imsemmija fl-Artikolu 45."

iv. Kontestwalment mar-rikors imsemmi, fis-**17 t'Awwissu 2023**, quddiem din il-Qorti l-istess PXML intavolat ukoll ir-rikors odjern permezz ta' liema qegħda titlob lill-Qorti sabiex –

- Pendenti l-proċeduri surreferiti tillimita l-effetti tal-mandat ta' sekwestru eżekuttiv 1015/2023 b'dan li ma jsir ebda żbank ta' ċedoli mis-sekwestrant;
- Tordna s-sospensjoni tal-effetti ta' tali mandat ai termini tal-artikolu 44 (1) (ċ) tar-Regolament imsemmi 1215/2012 billi tordna lis-sekwestratarji jirrilaxxjaw il-kontijiet ta' PXML; jew
- Alternattivament u bla preġudizzju l-effetti tal-mandat ta' sekwestru eżekuttiv jiġu limitati għal dawk ta' mandat kawtelatorju. Dan ai termini tal-artikolu 44 (1) (a) tal-istess Regolament.

Dan l-artikolu 44 jipprovdi hekk –

“Artikolu 44

1. Fil-każ ta’ talba għal rifjut tal-eżekuzzjoni ta’ sentenza skont is-SubTaqsimha 2 tat-Taqsimha 3, il-Qorti fl-Istat Membru indirizzata tista’, fuq it-talba tal-persuna li kontraha qed tintalab l-eżekuzzjoni:

(a) tillimita l-proċedimenti tal-eżekuzzjoni għal miżuri kawtoratorji;

(b) tissoġġetta l-eżekuzzjoni għall-għoti ta’ garanzija li hi tistabbilixxi; jew

(c) tissospendi l-proċedimenti tal-eżekuzzjoni kollha kemm huma jew ta’ parti minnhom.

2. L-awtorità kompetenti fl-Istat Membru indirizzata għandha, fuq it-talba tal-persuna li kontraha qed tintalab l-eżekuzzjoni, tissospendi l-proċedimenti tal-eżekuzzjoni fil-każ fejn l-eżegwibbiltà tas-sentenza tkun sospiża fl-Istat Membru tal-orijini.

iv. Martina Richter topponi dawn it-talbiet għal diversi raġunijiet fosthom għax:

- Sal-lum ma ntablab l-ebda żbank;
- It-talba għas-sospensjoni ta’ l-eżekuzzjoni tas-sentenza in kwistjoni ma twassalx għar-rilaxx tal-kontijiet bankarji ta’ PXML kif pretiż minnha;
- Ir-rimedji disponibbli ai termini tal-artikolu 44 (1) tar-Regolament huma alternattivi u mhix kumulattivi u kwindi l-Qorti ma tistax tissospendi l-eżekuzzjoni u fl-istess hin tillimita l-effetti tal-mandat għal wieħed kawtelatorju;
- L-ispejjeż tal-proċedura odjerna għandhom ikunu a karigu ta’ PXML stante li Martina Richter kienet qegħda sempliċiment teżercita d-drittijiet

komunitarji tagħha meta talbet il-ħruġ tal-Mandat ta' Sekwestru eżekuttiv fl-ismijiet premissi;

- Il-fatt li PXML qegħda tattakka l-eżekuzzjoni ai termini tal-arikolu 46 tar-Regolament fuq imsemmi ma jirrendix b'daqshekk l-eżekuzzjoni li għamlet Martina Richter f'Malta tas-sentenza finali bħala nulla kif qed tippretendi s-soċjeta' sekwestrata;
- Bla preġudizzju, fid-dawl u fl-ispirtu tad-diversi digrieti u provvedimenti li fil-frattemp ingħataw in materja, fejn il-Qorti ssospendew l-eżekuzzjoni sakemm jiġu deċiżi l-proċeduri ntavolati ai termini tal-artikoli 45 (1) (a) u 46 tal-istess Regolament b'mod finali, Martina Richter tirrileva li ma ssib ebda oġġezzjoni illi sakemm ikun hemm eżitu finali fil-proċeduri numru 912/2023 fl-ismijiet *Pro Xenon Mediathek Ltd vs Martina Richter debitament rappreżentata mill-mandatarja speċjali tagħha l-Av Sarah Sultana*, tiġi sospiża l-eżekuzzjoni tas-sentenzi li għandha favuriha l-istess Martina Richter, fis-sens illi l-mandat ta' sekwestru numru 1015/2023 jibqa' wieħed eżekuttiv imma Richter ma tkunx tista' fil-frattemp tiżbanka kwalsiasi flus li hemm depożitati u/jew li jistgħu jiġu depożitati fil-Qorti bħala konsegwenza tal-istess mandat ta' sekwestru eżekuttiv jew sakemm ma jkunx hemm ftehim mod ieħor bejn il-partijiet. B'dana pero' li lanqas PXML ma tkun tista' tiżbanka dawn l-istess flus depożitati fil-Qorti.

Ikkunsidrat:

Il-Qorti tissottolinea li r-rwol tagħha f'dawn il-proċeduri huwa biss li tiddegreta dwar it-talba għal miżuri temporanji rikjesta mis-soċjeta' PXML sakemm jiġi deċiż ir-rikors fil-mertu dwar it-talba għar-rifjut tar-rikonoxximent u tal-eżekuzzjoni tas-sentenza Awstrijaka f'Malta.

Ferm il-premess, issir referenza għal dak li qalet din il-Qorti diversament preseduta fil-proċeduri **Lotto Hessen GmbH vs Deutsche Lotto Und Sportwetten Ltd** deciz fil-11 ta' Ottubru 2021 -

“13. It-talba ta' Deutsche Lotto għas-sospensjoni tal-mandat 1102/2021 tinsab imsejsa fuq l-artikolu 44(1)(c) tar-Regolament (UE) 1215/2012...

(.....)

16. Li rridu naraw mela huwa jekk hemmx raġunijiet fejjieda biex din il-qorti tissospendi l-proċediment tal-esekuzzjoni tas-sentenzi barranin jew le;

17. Il-qorti tissokta billi tgħid li hija taqbel mal-mandatarja speċjali ta' Lotto Hessen GmbH, meta tgħid fir-raba' paragrafu tat-twegiba tagħha, li din il-qorti m'għandhiex idejha marbuta dwar kif għandha tiddeciedi talba ta' sospensjoni taht l-artikolu 44(1) tar-Regolament (UE) 1215/2012. Tassew, il-qorti hija hielsa li taċċetta jew tiċhad it-talba għas-sospensjoni skont id-diskrezzjoni prudenti tagħha;

18. Kif insibu miktub fis-silta li tinsab f'paġna 431 tal-ktieb, The Brussels I Regulation Recast modifikat minn Andrew Dickinson u Eva Lein, liema silta ma gietx riprodotta kolha kemm hi mill-mandatarja speċjali ta' Lotto Hessen GmbH, fir-raba' paragrafu tat-twegiba tagħha: «The wording of this provision ('may') indicates that the competent court has a discretion in granting these limitation and suspension measures. Not only does invoking the grounds of refusal not automatically suspend enforcement proceedings, but also the court to which an application for suspension or limitation is made has a margin of appreciation to decide if there is sufficient reason to limit or suspend the enforcement proceedings, and to determine the scope and conditions of the appropriate suspension or limitation measure. A prima facie assessment of the chance that

the party against whom enforcement is sought will be successful in the challenge procedure, and the possible consequences for both parties of the making or refusal of a suspension or limitation order, will be relevant factors. The court may not, however, review the substance of the underlying judgment.»

19. Minn din is-silta jirriżulta li xogħol il-qorti fi proċeduri dwar talba għas-sospensjoni tal-esekuzzjoni tas-sentenza huwa li tara żewġ affarijiet ewlenija: (i) jekk ir-rikorrent għandux mad-daqqa t'għajn argument validu biex jikkontesta l-għarfien u l-esekuzzjoni tas-sentenza barranija; u (ii) il-konsegwenzi li jistgħu jbatu l-partijiet jekk tintlaqa' jew ma tintlaqax it-talba għas-sospensjoni.

20. Naturalment dwar l-ewwel element tal-probabilis causa litigandi, mhuwiex xogħol din il-qorti li tara jekk ir-rikorrent għandux raġun jattakka l-għarfien u l-esekuzzjoni tas-sentenza. Li trid tara l-qorti f'dawn il-proċeduri ta' sospensjoni huwa biss jekk ir-rikorrent għandux raġunijiet li fihom wieħed x'jomgħod jew x'jixtarr;

21. Il-qorti minnufih għandha tiċhad it-talba għas-sospensjoni, jekk ir-raġunijiet għall-kontestazzjoni tal-għarfien tas-sentenza huma fiergħa, mhumix marbuta mar-raġunijiet ta' rifjut imsemmija fl-artikolu 45 tar-Regolament jew jidhru ċari biżżejjed li dawn saru biss biex itawwlu fil-vojt l-esekuzzjoni tas-sentenza.

22. Mill-banda 'l-oħra, il-qorti m'għandhiex għalfejn tiddejjaq illi tilqa' talba għas-sospensjoni tal-esekuzzjoni tas-sentenza, jekk ir-raġunijiet mogħtija mir-rikorrent għall-kontestazzjoni tal-għarfien tas-sentenza jqanqlu fiha ħsibijiet ta' tħabbil il-moħħ. Dan jibqa' jgħodd anke jekk il-qorti jista' ġa jkollha l-fehmiet legali tagħha dwar kif imissha tinqata' l-kwistjoni. Wara kollox il-kejl li jrid jiġi użat hawnhekk huwa dak biss tal-probabilis causa litigandi u mhux tal-iusta causa litigandi;”

Għal finijiet tal- proċeduri odjerni, **dwar l-ewwel element** appena msemmi l-Qorti hija sodisfatta mad-daqqa t'għajn li s-soċjeta' PXML għandha argumenti validi biex tikkontesta l-għarfien u l-esekuzzjoni tas-sentenza tal-Qorti Awstrijaka ai termini tal-artikolu 45 u 46 tar-Regolament in kwistjoni. Dan kif indikat fil-premessa nuru 7 et seq tar-rikors promotur (indipendentement minn jekk eventwalment dawn l-argumenti jwasslux għall-eżitu mixtieq mis-soċjeta' PXML).

Dwar it-tieni element din is-soċjeta' tikkontendi li jekk ma sseħx is-sospensjoni mitluba fil-proċeduri odjerni hija ser ikollha tiffaċja konsegwenzi li huma ta' pregudizzju għaliha, senjatament ix-xkiel għall-operat tagħha partikolarment il-ħlas lill-kredituri tagħha nkluż l-impjegati.

Issir referenza wkoll għall-każ **Lotto Hessen GmbH vs European Lotto and Betting Ltd deċiż fl-24 ta' Novembru 2021** f'liema każ ukoll saru talbiet simili ai termini tal-artikolu 44 ta-Regolament UE 1215/2012. Il-Qorti qalet hekk -

“Illi minn analiżi tad-dicitura ta' dan l-Artikolu jirriżulta li l-Qorti, jekk tiġi mitluba, għandha l-fakulta' li tissospendi l-proċedimenti ta' eżekuzzjoni ta' sentenzi mogħtija minn Qrati oħra fl-Unjoni Ewropea. Din il-fakulta' hija pero' suġġetta għal numru ta' kundizzjonijiet:

- *il-persuna li titlob tali sospensjoni trid tkun intavolat kawża “għal rifjut tal-eżekuzzjoni”;*
- *it-talba għas-sospensjoni trid tintalab mill-persuna li kontriha qed tintalab l-eżekuzzjoni tas-sentenza;*
- *il-kawża għal rifjut trid tkun skond is-Sub-Taqsima 2 tat-Taqsima 3.*

Illi qabel il-Qorti tikkunsidra jekk għandhiex tissospendi dawn il-proċeduri hija trid l-ewwel tara li t-tliet kundizzjonijiet imsemmija hawn fuq ġew sodisfatti.”

F'dan ir-rigward, il-Qorti tqis li dawn it-tlett elementi huma sodisfatti fil-każ odjern -

- Is-soċjeta' PXML - li permezz tar-rikors odjern qed titlob is-sospensjoni tal-Mandat ta' sekwestru eżekuttiv 1015/2023 – intavolat ukoll il-kawża għal rifjut tal-eżekuzzjoni u r-rikonoxximent tas-sentenza tal-Qorti tal-Awstrija tad-19 ta' Lulju 2022 kif konfermata fl-appell fit-2 ta' Novembru 2022;
- It-talba għas-sospensjoni qegħda tintalab mis-soċjeta' PXML li kontriha qed tintalab l-eżekuzzjoni tas-sentenza appena msemmija;
- Il-kawża għal rifjut tal-eżekuzzjoni u r-rikonoxximent tas-sentenza msemmija qed issir ai termini tal-artikoli 45 u 46 fejn proprju l-artikolu 46 jinsab fis-Sub-Taqsima 2 tat-Taqsima 3 tar-Regolament UE 1215/2012.

Fl-isfond tas-suespost il-Qorti tirrileva li bid-deċiżjoni tal-lum għandu jintlaħaq bilanċ bejn il-varji drittijiet u pretensjonijiet taż-żewġ partijiet.

Meħuda ċ-ċirkustanzi tal-każ il-Qorti hija tal-fehma li t-talba tas-soċjeta' PXML fir-rikors in eżami għandha tintlaqa' għalkemm b'ċerti restrizzjonijiet. Jiġi sottolineat qabel xejn li l-Qorti ma tistax tinjora l-fatt li l-mandat eżekuttiv in kwistjoni ħareġ legittimament a favur Martina Richter in segwitu għas-sentenza suċċitata tal-Qorti Awstrijaci u kwindi anke hija għandu jkollha s-serħan il-moħħ li jekk il-proċeduri għar-rifjut ta' rikonoxximent u ta' eżekuzzjoni inizjati f'Malta ma jkollhomx eżitu pożittiv għal PXML allura hija tkun tista' liberament tiżbanka l-flus miżmuma bis-saħħa tal-mandat.

Il-Qorti għalhekk sejra tilqa' t-talba ta' PXML għas-sospensjoni ta' tali mandat eżekuttiv limitament safejn jirrigwarda l-għbid jew żbank tal-flejjes sekwestrati li ġew jew fil-futur għad jiġu depożitati mis-sekwestratarji b'dana li l-istess

mandat għandu jibqa' fis-sehħ sabiex jippermetti d-depożitu ta' flus mis-sekwestratarji. Jigi nnutat f'dan il-kuntest li, kif ingħad fis-suespost, l-istess Martina Richter mhijiex toġġezzjona għal dan il-kompromess temporanju bilancjat bejn id-drittijiet tal-partijiet.

Għal dawn il-motivi l-Qorti taqta' u tiddeċiedi billi –

- 1. Tilqa' limitament it-talba ta' Pro Xenon Mediathek Ltd u tissospendi l-effetti tal-Mandat ta' Sekwestru Eżekuttiv bin-numru ta' referenza 1015/2023 ai termini tal-artikolu 44 (1) tar-Regolament (UE) Nru 1215/2012 b'dana li tali sospensjoni għandha tapplika biss għall-għid u żbank minn Martina Richter noe tal-flejjes li huma diġa' depożitati jew li fil-futur għad jigu depożitati mis-sekwestratarji u liema sospensjoni għandha tibqa' fis-sehħ sakemm jintemmu b'mod definittiv jew jigu ċeduti l-proċeduri li permezz tagħhom qed tintalab ir-rifjut tar-rikonoxximent u tal-eżekuzzjoni f'Malta tas-sentenza tal-Qorti Awstrijaka tad-19 ta' Lulju 2022 kif konfermata fl-appell fit-2 ta' Novembru 2022 fl-ismijiet *Martina Richter debitament rappreżentata mill-mandatarja speċjali tagħha l-Av Dr Sarah Sultana vs Pro Xenon Mediathek Ltd*;**
- 2. Kull parti għandha tbatu l-ispejjeż tagħha f'din il-proċedura.**

**Onor. Dr. Miriam Hayman LL.D.
Imhalled**

**Maraya Aquilina
Dep. Reg.**